

## 为你量身打造的美国风情游有以下景点胜地供您选择参观或游玩：

### Northern California 北加州

**Chinese American Schools, Alameda 汉美学校，加州阿拉米达市** [www.casalameda.org/](http://www.casalameda.org/)  
CAS Alameda provides opportunities for Asian students to study abroad through a variety of means. American Exploration is one of the programs which allow students to come experience America on a short-term basis. Students attending American Exploration are exposed to intense conversational English in a classroom context (mornings) and then given personalized guided tours of the educational, historical and scenic sites in the Bay Area in the afternoon. Below you will find a sampling of the typical sites that are included in our Northern California portion 汉美学校藉着各种管道为亚洲学生提供海外留学的机会。美国风情游是我们开展的项目之一，让学生在在一个短期的旅行中体验美国风情。美国风情游不但使学生有机会参加交际英语速成班的学习，更是从文化、历史和自然风景中走进美国。以下是供参考和选择的景点胜地，让你的美国风情游成为不可磨灭的回忆：

**UC Berkeley 加州伯克莱大学** [www.berkeley.edu/](http://www.berkeley.edu/)  
National rankings consistently place UC Berkeley's undergraduate and graduate programs among the world's best. Berkeley is home to top scholars in every discipline, accomplished writers and musicians, star athletes, and stellar scientists — all drawn to this public university by its rich opportunities for groundbreaking research, innovative thinking and creativity, and service to society. Campus life consists of a diverse student body in the middle of the busy and faced paced environment of the Bay Area. (伯克莱大学的本科和研究生教育长久以来排名世界领先。在多个领域培养出学富五车的学者、功成名就的作家、闻名遐迩的音乐家、叱咤风云的体育明星以及精益求精的天文科学家等等。这是一所公立学校，是理论奠基和创新思维的摇篮，是各种发明创造和服务大众的产品雏形的发源地；有着多元化的学生群体、繁忙湾区生活的校园风格。)

**Stanford University 加州斯坦福大学** [www.stanford.edu/](http://www.stanford.edu/)  
Stanford undergraduates have opportunities to study with faculty in small classes from their first days on campus, participate in study abroad or spend a quarter in Washington, D.C. Many students become involved in faculty research or develop their own projects and discover the excitement of being at the edge of a field and advancing the frontier of knowledge. Stanford's students have opportunities to participate in a remarkable range of activities: from academic courses taught by renowned professors and opportunities for research, independent study and public service to an extraordinary breadth of extracurricular activities. (斯坦福的本科生从进入校门的那一天起就有机会与学校的教员小班上课，并可以参加国外考察，或者花一个季度的时间在国府华盛顿D.C游学。学子在尖端知识里遨游，参与或设计自己的科研项目，醉心于最前卫的教育。斯坦福的学生有机会参与分门别类的课外活动，领教知名教授的点拨；这里是一个独立专研并集思广益的沃土。)

### **Great Mall 品牌折扣店购物广场**

[www.simon.com/mall/default.aspx?ID=1250](http://www.simon.com/mall/default.aspx?ID=1250)

Great Mall features the best names in manufacturers' and retail outlets including, Coach Factory Store, Saks Fifth Avenue OFF 5TH, Abercrombie & Fitch Outlet, bebe Outlet, Hollister Outlet, Victoria's Secret, and American Eagle Outfitters. If you're seeking entertainment, Dave & Buster's, Century Theaters and Outback Steakhouse are here to meet your needs! (此购物广场品牌折扣店包罗万象, 品牌诸如Coach、Saks Fifth Avenue OFF 5TH、Abercrombie & Fitch、bebe、Hollister、Victoria's Secret、American Eagle Outfitters等等。如果你不想购物, 大型电子游戏厅、影院以及飘香牛排等将是你的休闲娱乐的好去处。)

### **Stanford Shopping Center 斯坦福世界名牌购物中心**

[www.simon.com/mall/landing/841/](http://www.simon.com/mall/landing/841/)

We are San Francisco Bay Area's premier shopping and dining experience. Discover Neiman Marcus, Bloomingdale's, Nordstrom, Macy's plus 140 other world class stores, restaurants and services. One of the few open air centers in the U.S., Stanford Shopping Center features spectacular, award winning gardens and picturesque sculptures by California artists. Enjoy our European-style street market where the scents of gourmet coffees, fresh flowers and international cuisine fill the air. (旧金山湾区值得推荐的购物和解馋之地非斯坦福世界名牌购物中心莫属。140多家世界名牌如Discover Neiman Marcus、Bloomingdale's、Nordstrom, Macy's等名店让你应接不暇。此中心是全美国屈指可数的露天购物广场之一, 姹紫嫣红的花园围绕, 出神入化的雕塑相映, 你会发现这欧洲风情街让你迷恋的更是袅袅飘香的咖啡和娇鲜欲滴的花卉以及来自世界各地的特色小吃。)

### **Chabot Space and Science Center 宇宙空间和科学展览馆**

[www.chabotspace.org/index.htm](http://www.chabotspace.org/index.htm)

Founded as an observatory in 1883, today Chabot offers visitors the very latest in hands-on, interactive exhibits, displays, and Planetarium and large-screen shows that explore the mysteries of the universe and of life here on earth. Combined with a full program of activity-filled classes, workshops, summer camps, outreach programs and special events, Chabot Space & Science Center has become the Bay Area's go to destination for visitors of all ages who want to discover and learn about space and earth sciences. (此展览馆创建于1883年, 前身为天文台。参观者可以接触到最先进的互动式天文展, 高清屏幕向我们揭开了宇宙以及地球上生命的奥秘。该馆开设各类互动课程、研讨会、夏令营和外展课程以及一些特色项目。宇宙空间和科学展览馆受到了各个年龄层次人的喜爱, 他们到这里来探索发现宇宙空间以及地球的奥秘。)

### **NASA Ames exploration Center 尖端科技探索中心**

[www.nasa.gov/centers/ames/home/index.html](http://www.nasa.gov/centers/ames/home/index.html)

The NASA Ames Exploration Center is a place where visitors can experience NASA technology and missions first hand. The facility boasts the largest Immersive Theater on the West Coast. The theater presents panoramic views of Mars and Saturn's rings as well as other eye-popping movies and special effects on a curved 40 foot wide screen. (在这个探索中心, 你将有机会在第一时接触一流顶尖的科技, 这里有西海岸最大的沉浸式虚拟影院, 40英尺宽的半包围曲屏, 全景播放火星和土星环实况, 还有那触目惊心的影片让你刺激过瘾。)

## **San Francisco** 旧金山市区

### **S.F. Pier 39** 旧金山39号码头游览区

[www.pier39.com/index.cfm](http://www.pier39.com/index.cfm)

PIER 39, San Francisco's Premier Bay Attraction, is a festive shopping mecca featuring 110 specialty shops and 14 full-service restaurants serving seafood, California cuisine, and casual fare with beautiful Bay views. At PIER 39 the picturesque scenery captures Alcatraz, the Golden Gate and Bay Bridges, Fisherman's Wharf and the city skyline. (39号码头是旧金山不可不去的经典景区, 也是一个节日购物天堂, 110家特色商店, 琳琅满目; 14家提供全方面服务的餐馆, 飘香满街, 这里有生猛海鲜、加州特色佳肴、休闲食品等。浪漫迷人的湾区风景、扑朔迷离的金门大桥、外滩天际线景观以及航海怀旧风情的渔人码头让你流连忘返。)

### **S.F. - Ghirardelli Square** 旧金山吉拉德里广场

[www.ghirardellisq.com/](http://www.ghirardellisq.com/)

Ghirardelli Square, considered the first successful adaptive re-use project in the country, was originally a chocolate factory established by Domenico "Domingo" Ghirardelli. In 1966, when the chocolate manufacturing was sold and moved to San Leandro, unique shops and restaurants were created within the old factory combining the latest in retailing and fine cuisine with the flavor of old San Francisco. (吉拉德里广场是巧克力工厂的发源地, 当工厂被卖掉并于1966年移址到圣利安祖市后, 风情各异的小店以及特色餐馆就在工厂原址落地开花, 后来再加添了商品零售批发和美食小吃的元素, 使得该广场以古典旧金山的风情闻名。)

### **S.F. - Lombard St** 旧金山伦巴第街阶梯花园

[www.sftravel.com/lomabardcrookedstreet.html](http://www.sftravel.com/lomabardcrookedstreet.html)

With eight sharp turns, or switch backs, between Leavensworth and Hyde streets on Russian Hill, Lombard Street is considered one of the most crooked streets in the world. This section of the street is so crooked in fact, that it is only one way going down Russian Hill. (在介于海德街与立文沃斯街之间的俄罗斯山上有一条蜿蜒盘旋的车道自上而下, 两旁花团锦簇, 这就是传说中的“世界上最曲折的车道”。这条车道共有8个转角, 从小山自上而下不可逆行, 风景独特, 是个不可错过的亮点。)

### **S.F.- Ferry Building** 旧金山码头大厦食街

[www.ferrybuildingmarketplace.com/](http://www.ferrybuildingmarketplace.com/)

The Ferry Building in San Francisco is the center of a transit hub that connects all of San Francisco's neighborhoods and the surrounding bay communities. A place where local farmers, artisan producers, and independently owned and operated food businesses and the customers can come together buy and sell food all the while sharing their passion of food with each other. (码头大厦食街是旧金山的交通枢纽, 连接旧金山各个社区。在这里可见当地的农民、街头艺术家、个体经营美食商贩八仙过海, 各显神通, 营造一个其乐融融的特色食街。)

### **Santa Cruz Beach Boardwalk** 圣克鲁斯市海岸步行街

[www.beachboardwalk.com/](http://www.beachboardwalk.com/)

Recently named the world's "Best Seaside Amusement Park" by industry experts, the 102-year old Santa Cruz Beach Boardwalk features both modern and classic thrill rides, restaurants, miniature golf, video game arcades, and family bowling, all located on a mile of sandy beach. (此步行街最近被专家称为“世界上最迷人的海岸公园”, 102年历史的步行街集古典和现代于一身, 一英里长的沙滩海岸餐馆林立, 还有微型高尔夫球场、大型室内电子游戏厅、保龄球馆等等娱乐设施应有尽有。)

## Southern California 南加州

### College Tours 踏足名校

[www.ucla.edu/](http://www.ucla.edu/) <http://www.usc.edu/>

There are a variety of private and public universities in Southern California. Two of the favorites are USC (University of Southern California – a private university) and UCLA (University of California, Los Angeles – a public university). Both campuses offer world class educational opportunities as well student led tours of the beautifully appointed facilities. (南加州分布了很多私立和公立的大学院校。名声享誉当地的两所高校分别是私立的南加州大学和公立的洛杉矶加州大学。世界一流的大学教育、顶尖高端的教学设备，让你领略不一样的人文气息。)

### Disneyland 迪斯尼乐园

[www.disneyland.disney.go.com/](http://www.disneyland.disney.go.com/)

The original Disneyland is found in Southern California. Opened in 1955, it still is the “Happiest Place on Earth” In Disneyland, there is fun for all ages and attractions that will thrill, excite, and amaze you! (第一座迪斯尼乐园就是于1955年创建的南加州迪斯尼，这里仍然是“地球上最好玩的地方”。迪斯尼永远是一个老少咸宜、精彩刺激回味无穷的娱乐世界。)

### Universal Studios 环球影城

[www.universalstudioshollywood.com/](http://www.universalstudioshollywood.com/)

Home of the Stars, Universal Studios is a actual working studio (they still make movies there!) that offers many rides and attractions – similar to Disneyland. You can take your picture with many characters that are found throughout the park, and who knows, maybe you will see an actual Hollywood movie star! (这里不但有类似迪斯尼乐园的娱乐设施，更是明星的豪宅、工作室以及电影拍摄现场。不要错过与好莱坞巨星不期而遇的良机喔!)

### Magic Mountain 魔术山

[www.sixflags.com/magicMountain/rides/AllRides.aspx](http://www.sixflags.com/magicMountain/rides/AllRides.aspx)

If you're into roller coasters, Magic Mountain is the place for you! With over 15 roller coasters in the park, you will certainly find one just for you. (15座风格各异的过山车让你流连忘返，欲罢不休。)

### Los Angeles Tour 洛杉矶一日游 [www.adventure.howstuffworks.com/los-angeles-city-guide.htm](http://www.adventure.howstuffworks.com/los-angeles-city-guide.htm)

There are many sights to see in the Los Angeles area. The tour takes in Hollywood: Avenue of the Stars, Grumman Theater, and the Kodak Theater. Other sites include famous homes, Rodeo Drive, as well as the beautiful beaches of Southern California. (洛杉矶不但是华人生活的大社区，同时也包揽了多处久负盛名的景观，比如从好莱坞出发，你可以漫步在星光大道、格鲁曼剧院、柯达影院、风景如画的别墅区、罗迪欧名店街、旖旎的南加州海滩...)

### Medieval Times Theme Dinner 中世纪风格主题晚宴

[www.medievaltimes.com/](http://www.medievaltimes.com/)

This dinner will make you feel like you've been transported back to medieval times. It includes a jousting tournament, sword play, as well as a King and Queen (角逐场上的较量、舞剑、国王和皇后盛装演出让你感觉时光倒流，回到遥远的中世纪。)